



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קס"ה ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עליה. זכאה חולקיה דההוא בר נש, דאושיד דמעין קמי קודשא בריך הוא, בצלותיה.

תרגום לעברית

ואז לאותו מקום יש דחק מאותו עצב ודחק של אותו אדם, כמו שנאמר (ישעיה סג) בכל צרתם לא (לו) צר. תשוקת אותו העולם העליון למקום הזה, כזכר שתשוקתו תמיד אל הנקבה. כשנכנס המלה לגבירה ומוצא אותה בעצב, אז כל מה שהיא רוצה, נמסר בידיה, ואותו אדם ואותה תפלה לא חוזרת ריקם, והקדוש ברוך הוא חס עליו. אשרי חלקו של אותו אדם ששופך דמעות לפני הקדוש ברוך הוא בתפלתו.

טקסט הזוהר

כגוונא דא בשבת, מאן דיתייב בתעניתא בשבת, מגו צעריה אחזי עציבא, ובשבת שלטא ההוא רקיעא עלאה, ההוא דאתחזי בתורה, ואיהו חזי לכלא. ההוא דיתייב בעציבו, בגין דאיהו שלטא, אפיק לההוא בר נש מההוא עונשא דאתגזר עליה, והא אתמר, סלו: הבו יקר, ורוממו לההוא דרוכב בערבות, דאיהו חזי לכלא, רקיעא על גבי חיותא בג' ה' שמו ודאי, דהא בההוא אתר שמא דא אתפליל. ועלזו לפניו, בגין דלא אצטריך לאחזאה קמיה עציבו, כמה דאתמר.

כמו זה בשבת, מי שיושב בתענית בשבת, מתוך צערו מראה עצב, ובשבת שולט אותו רקיע עליון, אותו שגראה בשמחה, שהוא שמחה ומשמח לכל. אותו שיושב בעצב, משום שהוא שולט, מוציא את אותו האדם מאותו הענש שנגזר עליו, והרי נאמר סלו - הבו כבוד ורוממות לאותו שרוכב בערבות, שהוא שמחה ומשמח לכל, הרקיע שעל גבי החיות בג'ה שמו ודאי, שהרי באותו מקום השם הזה נכלל. ועלזו לפניו - משום שלא צריך להראות לפניו עצב, כמו שנתבאר.

טקסט הזהר

רבי אלעזר אומר, האי קרא, הכי אצטריך למימר, סלו לרוכב על ערבות, מאי בערבות. ביה שמו, ביה הוא מבעי ליה, מאי שמו. אלא האי קרא, על סתימא דכל סתימין, עתיקא דכל עתיקין אתמר. ההוא דלא אתגליא, ולא אתידע כלל, דאיהו רוכב בערבות. ואי תימא, דאיהו אתיא ורכיב ביה, אי הכי, אף על גב דסתים הוא באתר דא קיימא לאתגליא.

תרגום לעברית

רבי אלעזר אומר, פסוק זה כך צריך לומר: סלו לרכב על ערבות. מה זה בערבות? ביה שמו, ביה הוא היה צריך להיות! מה זה שמו? אלא פסוק זה על נסתר כל הנסתרים, עתיק כל העתיקים נאמר, אותו שלא התגלה ולא נודע כלל שהוא רוכב בערבות. ואם תאמר שהוא בא ורוכב בו, אם כך, אף על גב שהוא נסתר, במקום הזה עומד להתגלות.

טקסט הזהר

אלא סולו לרוכב בערבות, דא איהו עתיקא דכל עתיקין, סתימא דכל סתימין, דלא ידיע. ובמה איהו רוכב, בערבות, בג'ה, דאיהו רזא קדמא דנפיק קמיה (ד'א מניה) ודא איהו שמיא, מההוא סתימא, דלא ידיע, שמא (ויקרא כ'ט) דיליה הוא ג'ה. לאו

דַּאִיהוּ הוּא, אֶלָּא אִיהוּ הוּא, בְּגִין דְּהוּא פְּרוּכְתָּא (ויקרא קכ"ח) דַּאֲתַפְּרָסָא וְנַפִּיק מִקְמִיהָ. אֲבָל הָאִי פְּרוּכְתָּא אִיהוּ שְׁמוֹ, וְדָא אִיהוּ רְתִיכָא דִּילֵיהָ, וְלֹא אֲתִידַע כָּלֵל.

תרגום לעברית

אֶלָּא סֵלֹו לָרֵכֵב בְּעֶרְבוֹת, זֶהוּ עֲתִיק שֶׁל כָּל הָעֲתִיקִים, נִסְתֵּר כָּל הַנִּסְתָּרִים, שְׁלֹא יָדוּעַ. וּבִמָּה הוּא רוֹכֵב? בְּעֶרְבוֹת, בְּיָהּ, שֶׁהוּא סוֹד קִדְמוֹן שֶׁיֵּצֵא לְפָנָיו (ממגו), וְזֶהוּ שְׁמוֹ. מֵאוֹתוֹ נִסְתֵּר שְׁלֹא יָדוּעַ שְׁמוֹ הוּא יָהּ. לֹא שֶׁהוּא הוּא, אֶלָּא הוּא הוּא, בְּשִׁבִּיל שְׁאוֹתָהּ פֶּרֶכֶת שֶׁנִּפְרָסָה וַיֵּצֵאָה מִלְּפָנָיו. אֲבָל הַפֶּרֶכֶת הַזֶּה הִיא שְׁמוֹ, וְזֶהוּ מְרַכְּבָתוֹ, וְלֹא נוֹדַע כָּלֵל.

טקסט הזוהר

וְדָא אִיהוּ שְׁמוֹ הַגָּדוֹל, בְּגִין דַּאִית שְׁמִיהָ דְּלָאוּ אִיהוּ כָּל כָּהּ גָּדוֹל, כְּהָאִי אֶף עַל גַּב דַּאִית בֵּיהּ תּוֹסַפֶּת אֲתוּוֹן. דָּא אִיהוּ שְׁמָא רַבָּא, וְעַל דָּא כְּהָאִי שְׁמָא, אֲנִן מְפִיקִין אִמֵּן, דַּאִיהוּ מִנִּיהּ. כְּהָאִי אֲזֵלָא אִמֵּן בְּכָל זְמַנָּא, וּבְשְׁמָא אַחֲרָא לָאו הֵכִי.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ שְׁמוֹ הַגָּדוֹל, מִשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ שְׁמוֹ שְׂאִינוּ כָּל כָּהּ גָּדוֹל כְּמוֹ זֶה אֶף עַל גַּב שֶׁיֵּשׁ בּוֹ תּוֹסַפֶּת אוֹתִיּוֹת. זֶהוּ הַשֵּׁם הַגָּדוֹל, וְלִכְּנָן בְּשֵׁם הַזֶּה אֲנִנוּ מוֹצִיאִים אִמֵּן, שֶׁהוּא מְמַנּוּ. בְּזֶה הוֹלֵךְ אִמֵּן בְּכָל הַזְּמַן, וּבְשֵׁם אַחֵר לֹא כָּהּ.

טקסט הזוהר

אִמֵּן יְהֵא שְׁמִיהָ רַבָּא מְכַרְךָ, דְּכַד הָאִי שְׁמָא אֲתַתְּקֵן, כִּלָּא אִיהוּ בְּשְׁלִימוֹ, וְכָל עֲלָמִין חֲדָאן בְּחֻדּוֹ. כְּהָאִי שְׁמָא, כְּלִילָן עֲלָאִין וְתַתָּאִין. כְּהָאִי שְׁמָא, כְּלִילָן שִׁית מַאָּה וְתַלְיָסָר פְּקוּדֵי אוֹרִייתָא, דַּאִינוּן כִּלָּא דְּכָל רִזִּין עֲלָאִין וְתַתָּאִין. כִּלָּא דְּעֲלָמָא דְּדְכוּרָא לְעִילָא, וְכִלָּא דְּעֲלָמָא דְּנוֹקְבָא לְתַתָּא.

אֲמֵן יְהִי שְׁמִי רַבָּא מְבָרַךְ, שְׂפָאֲשֶׁר הָשֵׁם הַזֶּה מִתְתַּקֵּן - הַכֹּל בְּשִׁלְמוֹת, וְכָל הָעוֹלָמוֹת שְׂמִיחִים בְּשִׁמְחָה. בְּשֵׁם הַזֶּה כְּלוּלִים עֲלִיּוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים. בְּשֵׁם הַזֶּה כְּלוּלִים שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת שֶׁל הַתּוֹרָה שֶׁהֵן הַכֹּלֶל שֶׁל כָּל הַסּוּדוֹת הָעֲלִיּוֹנִים וְהַתַּחְתּוֹנִים. הַכֹּלֶל שֶׁל עוֹלָם הַזְּכָר לְמַעַלָּה, וְהַכֹּלֶל שֶׁל עוֹלָם הַנְּקֵבָה לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

וְכָלֵהוּ פְּקוּדֵין, כְּלָהוּ שְׂיִיפִין וְאַבְרִין, לְאַתְחִזָּאָה בְּהוּ רִזָּא דְמַהִימְנוּתָא. מֵאן דְּלֹא יִשְׁגַּח וְלֹא אֶסְתַּכַּל בְּרִזִּין דְּפְקוּדֵי אֲוִרֵיתָא, לֹא יָדַע, וְלֹא אֶסְתַּכַּל, הֵיךְ מִתְתַּקֵּן שְׂיִיפִין בְּרִזָּא עֲלָאָה. שְׂיִיפִין דְּגוּפָא כְּלָהוּ, מִתְתַּקֵּן עַל רִזָּא דְּפְקוּדֵי אֲוִרֵיתָא, וְאַף עַל גַּב דְּאִית שְׂיִיפִין, דְּאִינוּן רַבְּרִבִּין וְעֲלֵאִין, כְּלָהוּ זְעִירִין וְרַבְּרִבִּין, אִי אֶתְנַטִּיל חַד מִנֵּיהוּ, אֶפִּילוּ זְעִירָא דְּבֵר נָשׁ, אֶקְרִי מְאֲרִיָּה דְּמוּמָא, כָּל שָׁכֵן וְכָל שָׁכֵן הֵהוּא דְּגָרַע אֶפִּילוּ חַד פְּקוּדָא מֵאִינוּן פְּקוּדֵי אֲוִרֵיתָא, דְּאֶטִּיל מוּמָא בְּאַתֵּר דְּלֹא אֶצְטְרִיךְ.

תרגום לעברית

וְכָל הַמִּצְוֹת כֻּלָּן פְּרָקִים וְאִיבָרִים, לְהִרְאוֹת בְּהֵן אֶת סוּד הָאֲמוּנָה. מִי שֶׁלֹּא יִשְׁגִּיחַ וְלֹא יִתְבּוֹנֵן בַּסּוּדוֹת שֶׁל מִצְוֹת הַתּוֹרָה, לֹא יָדַע וְלֹא יִתְבּוֹנֵן אִיךְ מִתְקַנֵּים הָאִיבָרִים בַּסּוּד עֲלִיוֹן. כָּל אִיבָרֵי הַגּוּף מִתְקַנֵּים עַל הַסּוּד שֶׁל מִצְוֹת הַתּוֹרָה, וְאַף עַל גַּב שֵׁשׁ אִיבָרִים שֶׁהֵם גְּדוּלִּים וְעֲלִיּוֹנִים, כָּלָם קִטְנִים וְגְדוּלִּים, אִם נָטַל מֵהֶם אֶחָד, אֶפִּילוּ הַקֶּטָן בְּיֹתֵר שֶׁל הָאָדָם, הוּא נִקְרָא בַּעַל מוּם. כָּל שָׁכֵן וְכָל שָׁכֵן אוֹתוֹ שְׂפּוּגִים אֶפִּילוּ מִצְוָה אַחַת מֵאוֹתָן מִצְוֹת הַתּוֹרָה, שְׂמַטִּיל מוּם בְּמָקוֹם שֶׁלֹּא צְרִיךְ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב, (בראשית ב) וַיִּקַּח יי' אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם וַיְנִיחֵהוּ בְּגֵן עֵדֶן לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ. וְתַנִּינוּ, לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ אֵלִין קֶרְבָּנִין, וְכֹלָא חַד. אֲבָל דָּא רִזָּא דְּפְקוּדֵי אֲוִרֵיתָא, לְעִבְדָּהּ: אֵלִין רַמ' ח שְׂיִיפִין עֲלֵאִין. וּלְשִׁמְרָהּ: אֵלִין תְּלַת מֵאָה וּשְׁתֵּין וְחֲמִשׁ

שִׁיפִין תִּתָּאִין. אֵלִין עֲלֵאִין דְּזָכוּר. וְאֵלִין תִּתָּאִין דְּשָׁמוֹר, וְכָלֵא חַד.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה מָה כְּתוּב, (בראשית ב) וַיִּקַּח ה' אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם וַיְנַחֲהוּ בְּגֶן עֵדֶן לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ. וְשָׁנִינוּ, לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ - אֵלֹו קִרְבָּנוֹת, וְהַכֵּל אֶחָד. אֲבָל הַסּוּד הַזֶּה שֶׁל מִצְוֹת הַתּוֹרָה, לְעִבְדָּהּ - אֵלֹו רַמ"ח אֵיבָרִים עֲלִיוֹנִים. וּלְשִׁמְרָהּ - אֵלֹו שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה אֵיבָרִים תַּחְתּוֹנִים. אֵלֶּה הָעֲלִיוֹנִים שֶׁל זָכוּר, וְאֵלֶּה הַתַּחְתּוֹנִים שֶׁל שָׁמוֹר, וְהַכֵּל אֶחָד.

טקסט הזהור

זָכָאָה אִיהוּ מֵאֵן דְּזָכִי לְאַשְׁלָמָא לֹון. פְּקוּדִין דְּאוֹרֵייתָא, גָּרִים לְבַר נָשׁ לְאַשְׁלָמָא רוּחִיה וְנִשְׁמָתִיה בְּהֵאֵי עֲלָמָא, וּבְעֲלָמָא דְּאַתִּי. אוֹרֵייתָא מְזַכָּה לְבַר נָשׁ, לְאַחֲסָנָא תַרִּין עֲלָמִין, עֲלָמָא דָּא וְעֲלָמָא דְּאַתִּי. כָּל מֵאֵן דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא, אֲשְׁתַּדֵּל בְּחַיִּים. חַיִּים בְּהֵאֵי עֲלָמָא, וְחַיִּים בְּעֲלָמָא דְּאַתִּי. אֲשְׁתַּזִּיב מִכָּל עוֹנָשִׁין בִּישִׁין, דְּלֹא יִכְלִין לְשַׁטָּאָה עֲלִיהּ. אִי בְּאַשְׁתַּדְלוּתָא הָכִי. כָּל שָׁכֵן מֵאֵן דְּעָבִיד עוֹבְדָא.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי מִי שְׁזוֹכָה לְהַשְׁלִים אוֹתָם. מִצְוֹת הַתּוֹרָה גּוֹרְמוֹת לְאָדָם לְהַשְׁלִים רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. הַתּוֹרָה מְזַכָּה אֶת הָאָדָם לְרֶשֶׁת שְׁנֵי עוֹלָמוֹת, עוֹלָם הַזֶּה וְעוֹלָם הַבָּא. כָּל מִי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה, מִשְׁתַּדֵּל בְּחַיִּים. חַיִּים בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְחַיִּים בְּעוֹלָם הַבָּא. נִצּוֹל מִכָּל הָעֲנָשִׁים הָרָעִים שֶׁלֹא יִכּוּלִים לְשַׁלֵּט עָלָיו. אִם בְּהַשְׁתַּדְלוּת כָּךְ, כָּל שָׁכֵן מִי שֶׁעוֹשֶׂה מַעֲשֶׂה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ו ע"א) ◆

טקסט הזהור

רַבִּי חֵיָא וְרַבִּי אָבָא, שָׁרוּ בְּבִי אוֹשְׁפִיזִיָּהּ, קָמוּ בְּפִלְגוֹת לֵילִיָּא,

רַבִּי חֵיָא וְרַבִּי אָבָא הָיוּ שְׂרוּיִים בְּבֵית מֵאֲרֵחֵיהֶם, וְקָמוּ בַּחֲצוֹת הַלַּיְלָה לְהִשְׁתַּדֵּל
בַּתּוֹרָה. בֵּת הַמְּאָרֶחַ קָמָה וְהֵאִירָה לָהֶם נֵר, וְאַחֵר כָּךְ עָמְדָה אַחֲרֵיהֶם לְשַׁמֵּעַ דְּבָרֵי תּוֹרָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.